

§ 16.

Rząd Niemiecki oświadcza, że według zasad interpretacyjnych, przyjętych przez władze, do których należy postępowanie w sprawach udzielania praw uczestniczenia w losowaniu, na prawo własności, obejmujące pożyczki, należące do takiej publiczno-prawnej korporacji, która całym swym obszarem (okregiem działalności) przeszła z pod zwierzchnictwa niemieckiego pod zwierzchnictwo polskie, przejście to nie wywarło wpływu. Rząd Niemiecki wyraża zapatrywanie, że interpretacja ta jest słuszna.

§ 17.

Likwidacja i wszelkie zarządzenia likwidacyjne oraz wynikające z nich ograniczenia, oparte na artykule 297 b) traktatu wersalskiego i na polskich ustawach z dnia 4 marca i z dnia 15 lipca 1920 r. (Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej Nr. 25, poz. 153 i Nr. 70, poz. 467), stały się bezprzedmiotowe w stosunku do praw i wierzytelności Ziemstw Pruskich, Breslauer Provinzialhilfskasse i Kriegshilfskasse. To samo odnosi się w zakresie, jaki wynika z postanowień rozdziału VII, do praw i wierzytelności, które przysługują wierzycielom niemieckim do polskich gmin i związków gminnych.

§ 18.

Rządy Państw, zawierających układ, będą aż do dnia wejścia w życie układu waloryzacyjnego przestrzegać takiego postępowania, aby przyszłe stosowanie układu waloryzacyjnego nie napotykało ani na przeszkody, ani na trudności. Od zobowiązania tego wolne będą Rządy Państw, zawierających układ, najpóźniej w dniu 1 kwietnia 1929 r.

(—) *Witold Prądzyński*

(—) *Paul Eckardt*
(—) *Leo Quassowski*

Zaznajomiwszy się z powyższym układem i dołączonymi doń protokołem końcowym i protokołem obrad końcowych, uznaliśmy je i uznajemy za słuszne zarówno w całości jak i każde z zawartych w nich postanowień; oświadczamy że są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone i przyrzekamy, że będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.
W Warszawie, dnia 10 lutego 1931 roku.



(—) *I. Mościcki*
Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
Prezes Rady Ministrów:

(—) *W. Stawek*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *August Zaleski*

107.

OSWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 16 lutego 1931 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego, podpisanego wraz z protokołami końcowymi w Berlinie dn. 5 lipca 1928 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że, w wykonaniu art. 76 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego, podpisanego wraz z protokołami końcowymi w Berlinie dn. 5 lipca 1928 r., nastąpiła w Warszawie dnia 16 lutego 1931 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższego układu.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

§ 16.

Die Deutsche Regierung erklärt, dass nach den Auslegungsgrundsätzen der Behörden des Verfahrens für die Gewährung von Auslosungsrechten das Eigentum an den einer öffentlich-rechtlichen Körperschaft gehörigen Anleihen, die mit ihrem gesamten Gebiet (Geschäftsbezirk) aus dem deutschen in den polnischen Staatsverband übergegangen ist, durch diesen Übergang nicht als betroffen angesehen wird. Die Deutsche Regierung ist der Auffassung, dass diese Auslegung richtig ist.

§ 17.

Die Liquidation und alle Liquidationsanordnungen und die sich daraus ergebenden Beschränkungen, die auf Artikel 297 b) des Versailler Vertrags und auf den polnischen Gesetzen vom 4. März und 15. Juli 1920 (Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej Nr. 25, poz. 153 und Nr. 70, poz. 467) beruhen, sind hinsichtlich der Rechte und Forderungen der preussischen Landschaften, der Breslauer Provinzialhilfskasse und Kriegshilfskasse, gegenstandslos geworden. Das gleiche gilt hinsichtlich der Rechte und Forderungen deutscher Gläubiger gegen polnische Gemeinden und Gemeindeverbände in dem sich aus Abschnitt VII des Aufwertungsabkommens ergebenden Umfang.

§ 18.

Die Regierungen der vertragschliessenden Staaten werden bis zum Tage des Inkrafttretens des Aufwertungsabkommens ihr Verhalten so einrichten, dass die künftige Anwendung des Aufwertungsabkommens weder gehindert noch erschwert wird. Von dieser Bindung werden die Regierungen der vertragschliessenden Staaten spätestens mit dem 1. April 1929 frei.

(—) *Paul Eckardt*
(—) *Leo Quassowski*

(—) *Witold Prądzyński*